

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

Mateo



Yom xuee cwii  
tjoo\_ na nla ' tye<sup>n</sup>  
nn ' a<sup>n</sup> judíos xuee  
pascua quia cwila '  
cwjeena canma<sup>n</sup>, ndo '  
squiaayâ tsjoom  
Betania ñ ' e<sup>n</sup> Jesús.  
Squiaayâ na m ' aa<sup>n</sup>  
Lázaro, tsa<sup>n</sup> na tqiaa<sup>n</sup>  
na wando ' xco jnda\_ na  
tue ' .



Ndo ' juu María  
Maleiñ ' oom cwii  
tsua ' xjo nche<sup>n</sup> '  
na ñequii ' che<sup>n</sup>  
nardo. Juuna ' jee<sup>n</sup>  
jndana ' . Tu ' nquioom  
nche<sup>n</sup> ' ñee<sup>n</sup> nc ' ee  
Jesús, jnda\_jo ' tyowee '  
ñê nc ' ee ñequio  
sooxquee<sup>n</sup>. Na s ' aa<sup>n</sup>  
na ljo ' tju ' na ' jndye  
cachi cha ' waa  
quii ' w ' aa.



Jnda\_tuii na luaa ' , quia jo ' Judas Iscariote, cwindye  
nn ' a^n na canchoo ' wendye, tjaa^n na m ' a^n ntyee na  
cwiluiitquiendye na nntseijndaa ' ñê  
ñequio joona na ñnequiaa^n  
cwenta Jesús lueena. Jnda\_ na  
jndye na^n ' ñee^n na ljo ' nnts '  
aa^n tquiaana ' na jee^n neii^na.  
T ' ma^n na ñne ' quiana s ' om  
nnoom. Quia jo '  
Judas tyol ' uee '  
ñetyee^n chiuu ya  
nnts ' aa^n na  
ñnequiaa^n  
cwenta  
Jesús lueena.

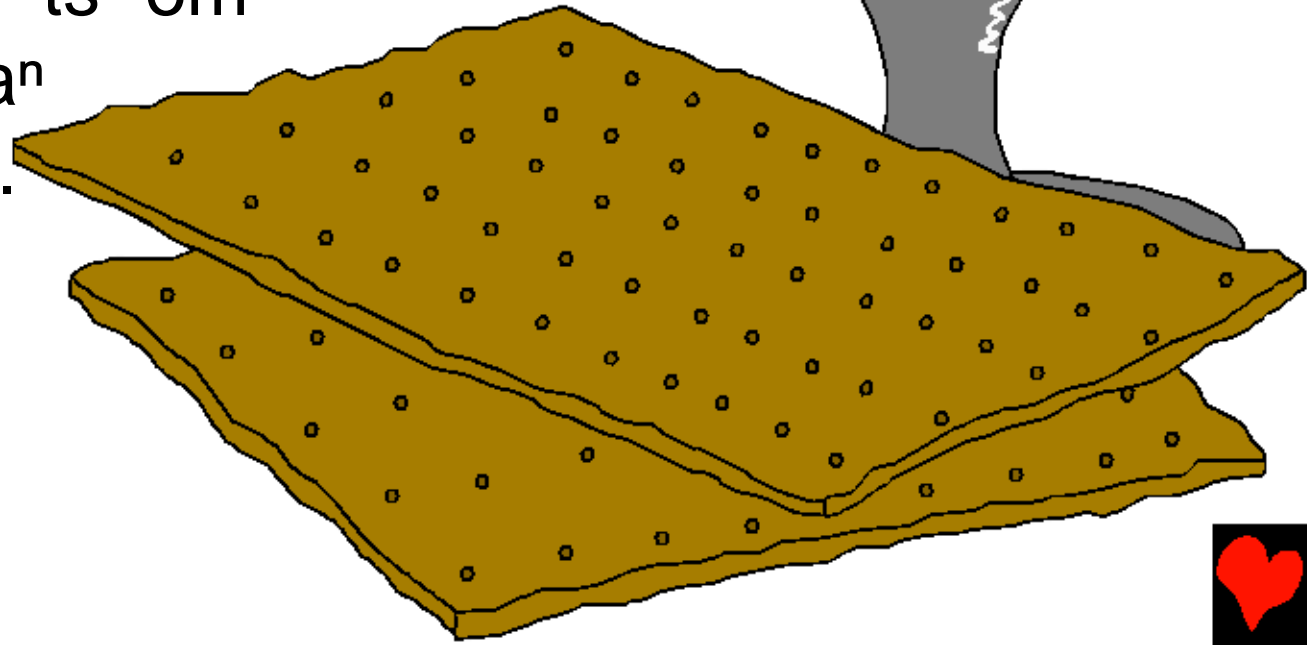
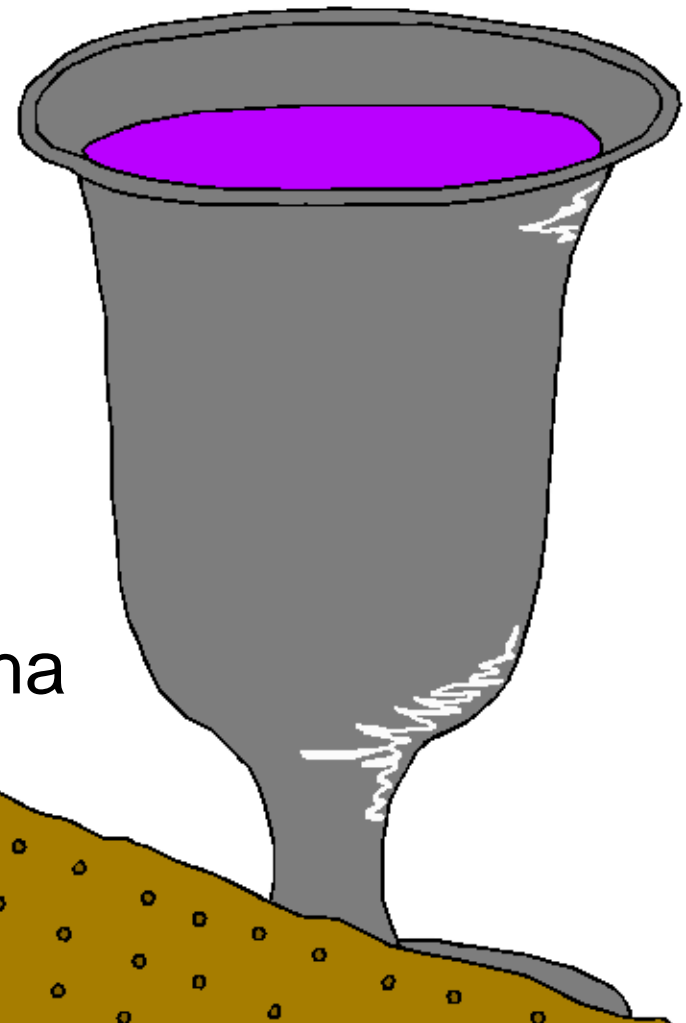


Ndo ' l ' aayâ cha ' xje<sup>n</sup> na tsoom.  
Jlajndaa ' ndyô<sub>2</sub> na nlcwaa ' â  
natmaa<sup>n</sup> xuee pascua. Yoche<sup>n</sup>  
na cwicwaa ' â to ' ñom Jesús  
tyoo ' , seit ' maa<sup>n</sup> ' ñê Ty ' oots ' om  
cantyja ' naa<sup>n</sup> ' na ' . Tyjee<sup>n</sup>  
juuna ' , tquraa<sup>n</sup> ndaayâ. Tsoom:  
—Cato ' ñoom ' yo ' cwa ' yo '  
tyoo ' waa, ee cwiluiñena '  
seii ' a.

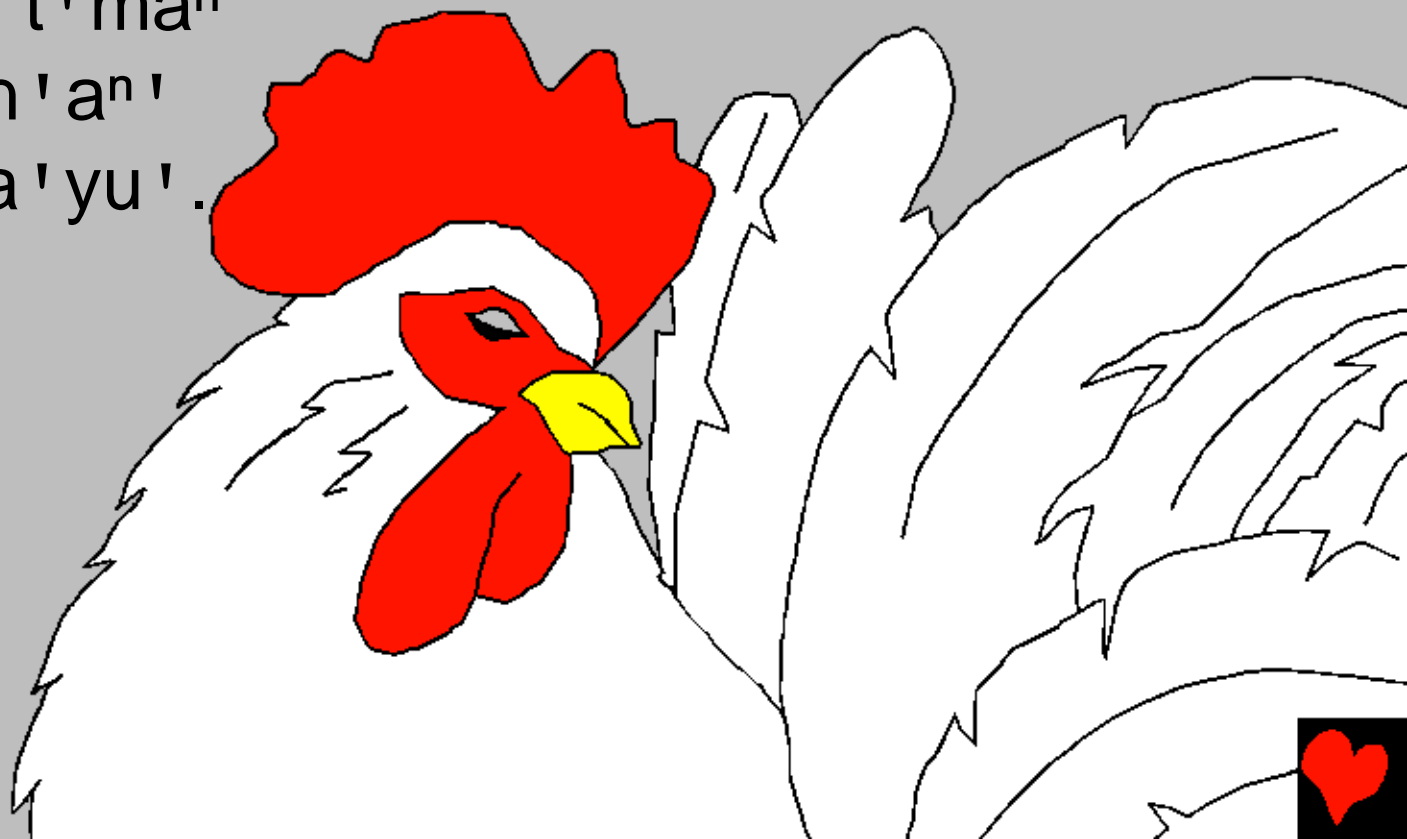


Mati to ' ñoom cwii waso na ñjom  
ndaa winom, tquiaa<sup>n</sup> na  
quianl' uaa' Ty' oots' om.

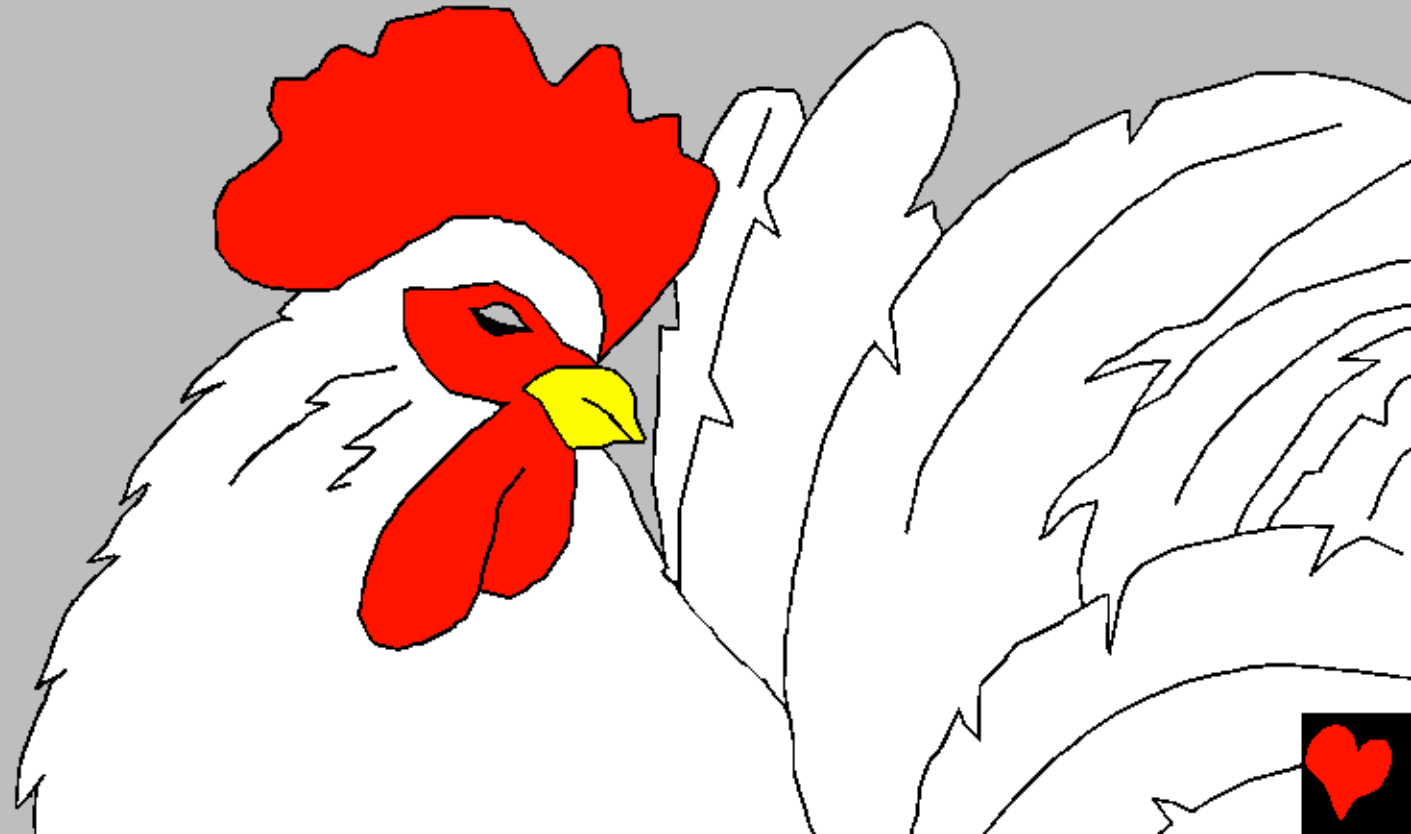
Jnda<sub>chii</sub> tquiaa<sup>n</sup> juuna' ndaayâ,  
tsoom: —Luaa cwe' yo' . Calui'  
cjaana' . Ndaa winomwaa  
cwiluiiñena' nioom' a na ñequio  
juuna' maqua<sup>n</sup>tya<sup>n</sup>ya ñ' oom xco cha  
nnda<sub>ntseit</sub>' ma<sup>n</sup> ts' om  
Ty' oots' om jnaa<sup>n</sup>  
jndyendye nn' a<sup>n</sup>.



Tso ta Jesús: — ' U Simón, que<sup>n</sup> ' cwenta, jnda\_tca<sup>n</sup>  
Satanás ñ ' oom na nntseitei ' ncwee<sup>n</sup> ' e<sup>n</sup> ' o cha ' na  
matseicueeñe ts ' a<sup>n</sup> lquee<sup>n</sup> trigo, saa\_ ja jnda\_ ñes ' aa  
ty ' oo nnom Ty ' oots ' om cantyja ' na<sup>n</sup> ' cha  
tintseintycwiina ' na matsei ' yu ' ya ' ts ' om ' .  
Ndo ' xe<sup>n</sup> jnda\_tco ' ndyu ' xcwe ' nnda ' ,  
quiaa ' ñ ' oom t ' ma<sup>n</sup>  
ts ' om ndaa\_nn ' a<sup>n</sup> ' .  
nmeii<sup>n</sup> na cwila ' yu ' .



T' o\_ Simón nnoom, matso: —Ta, m' aa<sup>n</sup>c' eendyo\_ na nncjo\_ w' aancjo ñ' e<sup>n</sup>ndyu'. Ndo' tints' aa meii<sup>n</sup> na nnc' io\_ ñ' e<sup>n</sup>ndyu'. Tso Jesús nnoom: —Aa ndi', Pedro, njom' matsjoo\_ cwii tjooche<sup>n</sup> na nntseixuaa caxtijndyo je' je' che<sup>n</sup>, saa\_ 'u xje<sup>n</sup>' ñee<sup>n</sup> jnda\_ ndyee ndii' macwji' ndyu' na ticwajna<sup>n</sup>' ja.



Ndo ' squiaayâ cwii joo  
Na jndyuna ' Getsemani.  
Tsoom ndaayâ:  
—Cwindyuaandyo '  
ñjaañhe yochen na  
jo\_luaa ' na nntseina\_ña  
nnom Ty ' oots ' om.  
Tsoom: —Tsotyaya,  
' u cha ' tso nnda\_ nntsa ' .  
Catseicandyaandyu ' ja na  
ticwino\_ña nawi ' waa.  
Saa\_catsa ' cha ' xjen na l ' ue  
ts ' om ' nncu ' nchii cha ' xjen  
na l ' ue ts ' oo\_ñ ja.



Quia jo ' Judas ' ñee<sup>n</sup>, to ' ñoom cwii tmaa<sup>n</sup> ' sondaro ñ ' e<sup>n</sup> nt ' om nn ' a<sup>n</sup> na cwindye ' ntjom ndaa\_ntyee na cwiluiitquiendye, ndo ' mañ ' ee<sup>n</sup> nt ' om nn ' a<sup>n</sup> tmaa<sup>n</sup> ' fariseos. Tjachom na<sup>n</sup> ' ñee<sup>n</sup> jo ' jo ' . Ty ' echona lioochom ndo ' chom nlca ñ ' e<sup>n</sup> l ' o\_ts ' iaa<sup>n</sup> ntia ' . Ndo ' cwii joona mañoom ' seiquiee ' ñe mosoo ' tyee na cwiluiitquieñe. Tyjee tsua ' qui tsa<sup>n</sup> ' ñee<sup>n</sup> ntyjaya. Quia jo ' tso Jesús ndaana: —Maya, ca ' ndye ' yo ' . Ndo ' tyenquioom ' m tsua ' qui tsa<sup>n</sup> ' ñee<sup>n</sup>, sein ' maa<sup>n</sup> juu.



Jnda na t'ue na<sup>n</sup> ' ñee<sup>n</sup> jom, ty' eñ' omna jom  
waa' tyee na cwiluitquieñe. Ndo' Pedro  
tjantyjo<sup>o</sup> tquiache<sup>n</sup> tquia.  
Jo' jo' jla' ntjoomndye  
nn' a<sup>n</sup> chom tach' e<sup>n</sup>,  
tyomeindyuaandyena  
ndioche<sup>n</sup> nacañoom'  
chom. Ndo' mati  
Pedro tjacjom  
quii' ntaa<sup>n</sup>na.



Ndo' jo' jo' m' aa<sup>n</sup> cwii  
ts' a<sup>n</sup> na mach' ee ts'  
iaa<sup>n</sup> ' naa<sup>n</sup> ' tyee na  
cwiluiitquieñe ndaa  
ntyee. Juu tsa<sup>n</sup> ' ñee<sup>n</sup>  
mann' aa<sup>n</sup> ' a<sup>n</sup> ts' a<sup>n</sup> na  
tyjee Pedro tsua' qui.  
Matso tsa<sup>n</sup> ' ñee<sup>n</sup> nnom  
Pedro: —¿Aa nchii nty' iaya ' u  
na ñ' e<sup>n</sup> ' ñ' e<sup>n</sup>ñê yuu waa  
ntjom? Saa Pedro tjei' ñenna<sup>n</sup> ' a<sup>n</sup>.  
Ndo' mañoom' seixuaa caxtijndyo.  
Quia jo' mana jlui' Pedro  
quii' ntaa<sup>n</sup> na<sup>n</sup> ' ñee<sup>n</sup>. Jee<sup>n</sup>che<sup>n</sup>  
ndya' tyoty' ioom na jnda ntyjee<sup>n</sup>.



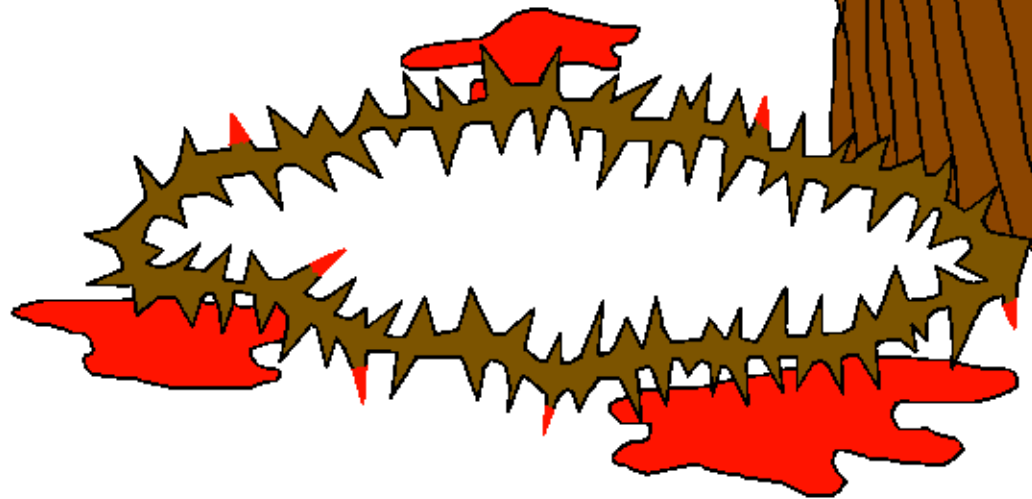
Quia jo' cha' tsondye nn' a<sup>n</sup> na  
tjomndye jo' jo', tei' cantyjana,  
ty' eñ' omna Jesús na m' aa<sup>n</sup> Pilato.  
Quia jo' ta' x' ee Pilato nnoom,  
tso: —¿Aa 'u cwiluiindyu' rey na  
catsa' ntjom nn' a<sup>n</sup>  
judíos? T' o\_ Jesús nnom:  
—Maxje<sup>n</sup> jo' ja,  
cha' xje<sup>n</sup> na matsu'.



Ndo ' Pilato nc ' e na  
ñe ' catseicandyaañê Jesús,  
seinei<sup>n</sup>nnaa<sup>n</sup> ' a<sup>n</sup> ndaa<sup>n</sup> nn ' a<sup>n</sup>.  
Saa<sup>n</sup> joo na<sup>n</sup> ' ñee<sup>n</sup> jndeiiti jla '   
xuaannda ' na, jluena:  
—Caty ' iom ' jom  
ts ' oom ' naa<sup>n</sup>.  
Caty ' iom ' jom  
ts ' oom ' naa<sup>n</sup>.



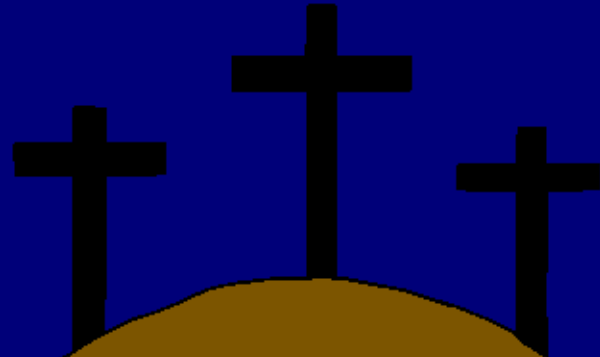
Quia jo ' che<sup>n</sup> tquiaa Pilato Jesús  
ndaa na<sup>n</sup> ' ñee<sup>n</sup> na caty ' ioomna  
jom ts ' oom ' naa<sup>n</sup>. Ndo ' mana  
ty ' eñ ' omna jom. Quia jo ' tjachuu  
Jesús ts ' oom ' naa<sup>n</sup> cwentaa<sup>n</sup> ' a<sup>n</sup>  
cwii joo na jndyuna ' Tsei ' xque<sup>n</sup>  
Ts ' oo. Ñequio ñ ' oom na  
cwila ' nei<sup>n</sup> nn ' a<sup>n</sup> judíos  
jndyuna ' Gólgota.



Ndo' jo' jo' ty' ioomna jom  
ts' oom' naa<sup>n</sup>. Ndo' mati  
ty' ioomna cwiiche<sup>n</sup> we  
ts' a<sup>n</sup> noom' naa<sup>n</sup>. Cwii cwii  
ts' a<sup>n</sup> ñoom ts' oom'  
naa<sup>n</sup> na cwii  
ntyjaa<sup>n</sup> ' a<sup>n</sup>,  
ndo' m' aa<sup>n</sup>ñê  
xcwe.



Ee na teijaa<sup>n</sup> ñe ' quioom ' .  
Ndo ' juu liaa tco na ntyjaty ' io  
naquii ' wats ' om t ' ma<sup>n</sup> ty '   
ioo ' xcwena ' . Quia jo ' jndei  
seixuaa Jesús, tsoom:  
—Tsotyaya, ma ' ndiya cantyja  
na wando\_ ' a naquii ' l ' o\_ ' .  
Jnda\_ tsoom na luaa ' ,  
mana tuee<sup>n</sup> ' e<sup>n</sup> .



Mati jo' jo' m'aa<sup>n</sup> cwii ts'a<sup>n</sup> tsjoom  
Arimatea na jndyu José. Jom t'ma<sup>n</sup>  
cwiluiiñê naquii' tmaa<sup>n</sup>  
na<sup>n</sup>man'iaa<sup>n</sup> cwentaa nn'a<sup>n</sup>  
judíos. Jee<sup>n</sup> meinom'm  
xuee na  
nnty'iaa'nnoom na  
matsa'ntjom  
Ty'oots'om.



Ndo' nc'e na jnda\_jaamaa<sup>n</sup> chii tjaa<sup>n</sup>  
na m'aa<sup>n</sup> Pilato. Ty'oomt'maa<sup>n</sup>ñê  
ts'oom tjacaa<sup>n</sup> sei'ts'o 'naa<sup>n</sup>  
Jesús nnom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Quia  
jo' tjatseijnda José cwii  
sábana ya, jnda\_  
jo' tjacatyjeeñê  
sei'ts'o 'naa<sup>n</sup>  
Jesús, seityjooñê  
liaa'ñee<sup>n</sup> juu,  
ndo'

tjacaty'ioom juu  
naquii'tsue'tsjo\_'na  
tuiiya. Jnda\_chii  
seicuu'ñê'ndyoo  
tsue'tsjo\_'ñequio  
cwii tsjo\_'t'ma<sup>n</sup>.



Xuee na tuii na luaa ' , maxuee na  
cwila ' jndaa ' ndye nn ' a<sup>n</sup> ' na<sup>n</sup> na  
nlca<sup>n</sup>na ' jona ee na ' io  
xuee na nnta ' jndyeena.

Quia na teincoo cwiiche<sup>n</sup>  
xuee, ntyee na  
cwiluiitquiendye  
ñequio nn ' a<sup>n</sup>

Fariseos ñecwii  
tmaa<sup>n</sup> '

ty ' ena na  
m ' aa<sup>n</sup> Pilato.



Jluena nnoom: — ' U ta gobiernom,  
cwijaañjoom ' n ' oo<sup>n</sup>yâ ñ ' oom na  
tyotso tsa<sup>n</sup>cantu ' ñee<sup>n</sup>  
quia ndi wanoom ' m.  
Tsoom na xuee jnda<sub>u</sub>  
ndyee  
nncwando ' xcoom  
jnda<sub>u</sub> na tuee<sup>n</sup> ' e<sup>n</sup>.  
Quia jo ' ty ' e



na<sup>n</sup> ' ñee<sup>n</sup>.



Ty'ela'cu'tye<sup>n</sup>na tsei'tsu<sup>a</sup>aa.  
Ty'ioomna sayo yuu na ntjom  
'ndyoo tsue'tsjo'  
Quio tsjo' t'ma<sup>n</sup> cha  
nnoo<sup>n</sup> xe<sup>n</sup>  
nntseicanaa<sup>n</sup>ñe  
ts'a<sup>n</sup>. Jnda<sub>u</sub> chii  
'ndyena sondaro  
na nl'a cwenta



tsei'tsu<sup>a</sup>aa.



Jnda teinom xuee na cwita ' jndyee  
nn ' a<sup>n</sup> judíos ndo ' jnda jaawixuee  
xuee najndyee smana<sup>n</sup>, quia  
jo ' tja María Magdalena  
Ñequio cwiiche<sup>n</sup> María,  
ty ' ecajndoo ' na tsei '  
tsuaa. Mats ' ia jo '  
jndeii s ' eii.



Ee cwii ángel cwentaa ' Ty ' oots ' om  
jnaa<sup>n</sup> cañoom ' luee, jndyocuee<sup>n</sup>  
na waa tsei ' tsuaa Teiñoo<sup>n</sup>  
tsjo<sub>2</sub>' na ta<sub>2</sub>' ' ndyoo tsei '  
tsuaa ' ñee<sup>n</sup>, tjacjom  
nacjoo ' na ' . Ndo '  
sondaro na cwil ' a  
cwenta tsei ' tsuaa,  
quia na nty ' iaana

ángel ' ñee<sup>n</sup>  
tyoteindyena,  
tquiaandyena  
nomtyuaa, cha '  
cwijom l ' oo joona.



Quia jo ' seinei<sup>n</sup> ángel ndaa\_  
yolcu ' ñee<sup>n</sup>, tsoom:  
—Tilacatyendyo ' . Ee  
mantyjiya na Jesús  
cwil ' ue ' yo ' , nquii tsa<sup>n</sup>  
na ty ' ioom nn ' a<sup>n</sup>  
ts ' oom ' naa<sup>n</sup>. Je '  
tac ' oomñê ñjaa<sup>n</sup>,  
ee na jnda\_

mawando ' xcoom na tuee<sup>n</sup> ' en  
cha ' xje<sup>n</sup> ñ ' oom ñetsoom.  
Quiocanty ' ia ' yo ' yuu  
ñetacatyee<sup>n</sup>.



Ndo ' yolcu ' ñee<sup>n</sup>, jndei jlui ' na tsei ' tsuaa, jee<sup>n</sup> tyuena ndo ' nei<sup>n</sup>na.

Jla ' tyuaa ' na na nla ' candiina nn ' a<sup>n</sup> na cwila ' jomndye ñ ' e<sup>n</sup>ñê na luaa ' jndyena. Ndo ' mats ' ia jo ' tjomndyena Jesús. Tquiaa<sup>n</sup> na xma<sup>n</sup>ndyena. Ndo ' ta ' na cantyena, ta ' xcweendyena

nc ' ee<sup>n</sup> na tyola ' t ' maa<sup>n</sup> ' ndyena jom.



Jnda\_jo ' teitquioo ' ñê ndaa\_canchoo ' cwii nn ' a^n na  
cwila ' jomndye ñ ' e^nñê yoche^n na cwimeindyuaandyena  
nacañoom ' mei^nsa na cwicwa ' na. Nc ' e na  
tiñe ' cala ' yu ' ya n ' omna, jo ' na seitiaa^n ' a^n joona na  
quie ' n ' omna. Ee tîcala ' yu ' na na jnda\_wando ' xcoom  
meii^n na jla ' candii nn ' a^n na jnda\_nty ' iaanda\_a\_jom.  
Quia na jnda\_teinom na seinei^n Ta Jesús ndaa\_nn ' a^n  
na cwila ' jomndye ñ ' e^nñê, tjañ ' oomna ' jom  
cañoom ' luee. Tjacjom ntyjaa ' ts ' o\_Ty ' o\_o\_t's ' om  
ntyjaya yuu na matseit ' maa^n ' ñena ' jom.



Nc'e Ty'oots'om t'ma<sup>n</sup> waa na m'aa<sup>n</sup> na  
candya' ts'oom nn'a<sup>n</sup> tsjoomnancue, jo'  
chii Ja na ñennco na cwiluiindyo Jnaa<sup>n</sup>  
tquiaa<sup>n</sup> na tuiindyo cha ticwii cwii ts'a<sup>n</sup>  
na nntseyu' ñ'e<sup>n</sup>ndyo\_tixocatsuñe.

M'aa<sup>n</sup> na ticantycwii  
na wando'.



### Romanos 3:23

Ee cha ' tsondyeñ ' e<sup>n</sup> nn ' a<sup>n</sup> tjom la ' xma<sup>na</sup> jna<sup>n</sup>, ndo ' mei<sup>n</sup>cwii ticuaa cantyja ' naa<sup>na</sup> na nlquiena jo nnom Ty ' o<sub>o</sub>ts ' om na nncwji ' n ' maa<sup>n</sup>ñê añmaa<sup>na</sup>.

### Romanos 6:23

Ee nquii jna<sup>n</sup> matiomi ' uana ' jaa na cwiwja<sub>aya</sub>, saa<sub>naya</sub> na cwicandaaya nnom Ty ' o<sub>o</sub>ts ' om mañequiaana ' na ticantycwii na cwita ' ndo ' a nc ' e Jesucristo na cwiluiiñê na matsa<sub>ntjoom</sub> jaa.

### Hebreos 9:27

Ndo ' cha ' xje<sup>n</sup> na majndaa ' na ñejom ndii ' nncwja<sub>aya</sub> na cha ' tsondyo<sub>ndo</sub> ' jnda<sub>jo</sub> ' nncu ' xe<sup>n</sup> Ty ' o<sub>o</sub>ts ' om jaa,



## Efesios 2:8,9

Nc' e naya 'naa<sup>n</sup>' Ty' oots' om na cwe' yu, jo' chii cwicaluii' n' maa<sup>n</sup>ndyo' ee na cwila' yu' ya' n' om' yo' ñ' e<sup>n</sup>ñê. Mei<sup>n</sup> nchii laxma<sup>n</sup>' yo' na ljo' nc' e cwii na jnda\_ l' a' ncjo' yo', laxma<sup>n</sup>' yo' naljo' nc' e mach' ee<sup>n</sup> na cwicanda' yo' juuna'. Nchii cwe' waa na jnda\_s' aa ts' a<sup>n</sup> jo' na cwilui' n' maa<sup>n</sup>ñê, cha nntseicu' na' na nntseis' a<sup>n</sup>ñe che<sup>n</sup>nque<sup>n</sup>.

## Romanos 10:9,10

Xe<sup>n</sup> na macwji' yuu' ndyu' na Jesús cwiluiiñê na matsa\_ ntjoom' u, ndo' ñequio na xcwee' ts' om' matseyu' na tquiaa Ty' oots' om na tando' xcoom jnda\_ na tuee<sup>n</sup>' e<sup>n</sup>, quia jo' nlui' n' maa<sup>n</sup>ndyu'. Ee quia ñequio cha' waa ts' om ts' a<sup>n</sup> matseyoom' m ñ' e<sup>n</sup> Ty' oots' om, jo' na maque<sup>n</sup>na' jom na tjaa jna<sup>n</sup> cwicatseixmaa<sup>n</sup>. Ndo' ñequio' ñom macwji' yuu' ñê na cwilui' n' maa<sup>n</sup>ñe nc' e Jesucristo.



## Juan 3:16,17

'Nc' e Ty' oots' om t' ma<sup>n</sup> waa na m' aa<sup>n</sup> na candya'  
ts' oom nn' a<sup>n</sup> tsjoomnancue, jo' chii Ja na ñennco\_ na  
cwiluiindyoy\_ Jnaa<sup>n</sup> tquiaa<sup>n</sup> na tuiindyoy\_ cha ticwii cwii ts' a<sup>n</sup>  
na nntseyu' ñ' e<sup>n</sup>ndyoy\_ tixocatsuuñe. M' aa<sup>n</sup> na ticantycwii  
na wando' . Ja na cwiluiindyoy\_ Jnda Ty' oots' om nchii  
jñoom ja quii' ntaa<sup>n</sup> nn' a<sup>n</sup> cha na cat' uiiya joona cantyja  
jnaa<sup>n</sup>na. Jom jñoom ja cha nndaay\_ nlui' n' maa<sup>n</sup>ndyena.



## 1 Juan 5:11-13

Ndo' ñ' oom' ñee<sup>n</sup>, luaa waa na macwji' yuu' ñena', jnda\_ tquiaa Ty' oots' om na laxmaa<sup>n</sup>ya na ticantycwii na cwitandoo' a, ndo' na laxmaa<sup>n</sup>ya juuna' nc' e Jnaa<sup>n</sup>. Jo' chii ts' a<sup>n</sup> na matseixma<sup>n</sup> cwentaa' nquii na cwiluiiñe Jnda Ty' oots' om matseixma<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>' ñee<sup>n</sup> na ticantycwii na wando' añmaa<sup>n</sup>', saa ts' a<sup>n</sup> na ticatseixma<sup>n</sup> cwentaa' Jnaa<sup>n</sup>, ticatseixma<sup>n</sup> na wando' añmaa<sup>n</sup>'. Matseiljeiya cartawaañe cwenta' 'o na cwilayu' yo' ñ' e<sup>n</sup> Jnda Ty' oots' om cha cala' no<sup>n</sup>' yo' na laxma<sup>n</sup>' yo' na ticantycwii na cwitando' yo'.



Mateo 26-28; Lucas 22-24; Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Amuzgo, Guerrero Bible (amu) © 1999, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/AMUMVR/MAT/1>

©2024 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

